



JONES LANG
LASALLE®

Real value in a changing world

Our **Vendor** Code of Conduct

مدونة قواعد بشركة جونز لانج لاسال

Jones Lang LaSalle and
LaSalle Investment Management
Vendor Code of Conduct

مدونة قواعد بشركة جونز لانج لاسال

من الضروري أن يسلك موظفو جونز لانج لاسال Incorporated (بما في ذلك LaSalle Investment Management وشركاتها التابعة الأخرى، جونز لانج لاسال أو الشركة) طريق النزاهة في جميع الأوقات والامتنال الكامل للقوانين واللوائح التي تحكم أنشطة أعمالنا. وتحقيقاً لهذه الغاية، قد أنشأت جونز لانج لاسال مجموعة من معايير الأعمال من الممارسات التجارية والتوافق التنظيمي الوارد في مدونة أخلاقيات الأعمال التي تنطبق على جميع موظفي Lang LaSalle والمديرين والمسؤولين. وتعد مدونة أخلاقيات العمل امتداداً لقيمنا وتعكس التزامنا بممارسات العمل الأخلاقية والتوافق التنظيمي.

وتتوقع جونز لانج لاسال من جميع بائعيها مشاركة وقبول الخطاب وروح الالتزام بالنزاهة. ونقصد بكلمة "البائع" أي شركة أو فرد يعمل على توفير منتج أو خدمة لـ جونز لانج لاسال أو بشكل غير مباشر لأي من عملائها. ونفهم أن البائعين يمثلون كيانات غير مستقلة، لكن قد تؤثر ممارسات الأعمال وإجراءاتها على أي بائع بشكل كبير و/أو تنعكس علينا وسمعتنا وعلامتنا التجارية، التي تمثل أحد أهم الأصول لدينا. ونظراً لهذا، نتوقع جونز لانج لاسال من جميع البائعين وموظفيهم ووكلائهم والمتعاقدين منهم من الباطن (ممثلهم) الالتزام بمدونة أخلاقيات العمل بالشركة مع قيامهم بالعمل مع و/أو بالنيابة عن جونز لانج لاسال. ويجب على جميع البائعين توعية ممثليهم لضمان فهمهم وامتثالهم للمدونة.

كما هو الحال من وقت لآخر، يتم الحفاظ على مدونة أخلاقيات العمل في موقع الويب العام لدينا على www.joneslanglasalle.com وبالقدر المعقول المناسب للظروف التي يتم بموجبها إشراك ممثليهم في مدونة قواعد السلوك هذه الخاصة بالبائعين من خلال هذا الرجوع لجميع الأغراض.

ممارسات الامتنال القانونية والتنظيمية

يقوم جميع بائعي جونز لانج لاسال وممثلهم بإجراء أنشطة الأعمال الخاصة بهم بما يتوافق بصورة تامة مع القوانين واللوائح المعمول بها لدولهم ذات الصلة في حين القيام بالأعمال مع و/أو بالنيابة عن الشركة. بالإضافة إلى أي التزامات محددة واردة باتفاق البائع مع الشركة، يجب على جميع البائعين، بدون تقييد:

- الالتزام بقوانين مكافحة الفساد في البلاد التي تتم بها الأعمال، بما في ذلك قانون ممارسات الفساد الأجنبية الأمريكي وقانون الرشوة بالمملكة المتحدة، وعدم تقديم أي مدفوعات أو وعود مباشرة أو غير مباشرة غير قانونية أو إلى أي من المسؤولين الحكوميين (بما في ذلك العاملين في الشركات المملوكة للدولة) بغرض تحريض الفرد على سوء استخدام منصبه للحصول على أعمال أو الاحتفاظ بها. سياستنا هي عدم تقديم "مدفوعات تيسيرية" بأي مبالغ.
- قم بتسيير الأعمال بما يتوافق بشكل كامل مع قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة التي تحكم النطاقات القضائية التي تقوم فيها بأداء أعمالها.
- امتثل لجميع القوانين واللوائح البيئية المعمول بها فيما يتعلق بالمواد الخطرة وانبعاثات الهواء والنفايات وتصريف مياه الصرف الصحي، بما في ذلك التصنيع والنقل والتخزين والتصريف والإطلاق إلى بيئة هذه المواد.
- امتثل لجميع القوانين واللوائح المتعلقة بخصوصية المعلومات وحماية البيانات وتدفق البيانات عبر الحدود.
- كن صادقاً ومباشراً وصادقاً في المناقشات مع ممثلي الوكالات التنظيمية والمسؤولين الحكوميين.
- الحصول على جميع التراخيص أو التصاريح اللازمة لإجراء الأنشطة التي من أجلها تم التعاقد عليها قبل جونز لانج لاسال.

ممارسات العمل

يجب على بائعي جونز لانج لاسال وممثلهم إجراء التفاعلات والأنشطة الخاصة بأعمالهم بنزاهة وطبقاً للالتزاماتهم بموجب اتفاقاتهم المحددة مع الشركة. بالإضافة إلى تلك الالتزامات، يجب على جميع بائعيها، بدون تقييد:

- تقديم خدماتها وفقاً لمعاييرها المهنية المعمول بها، بما في ذلك الشروط التي وضعتها المؤسسات لتنظيم احتياجاتها.

- التسجيل والإبلاغ بشكل صريح ودقيق عن جميع معلومات الأعمال والامتثال لجميع القوانين المعمول بها فيما يتعلق بإنجازها ودقتها.
- إنشاء سجلات العمل والاحتفاظ بها والتخلص منها بما يتفق بشكل كامل مع جميع الشروط القانونية والتنظيمية المعمول بها.
- الحماية والاستخدام المسؤول لكل من الأصول المادية والفكرية لـ جونز لانج لاسال، بما في ذلك ممتلكاتها ومورديها ومعداتنا، عندما تأذن الشركة باستخدام هذه الأصول.
- استخدام تكنولوجيا المعلومات والنظم التي توفرها شركة جونز لانج لاسال (بما في ذلك البريد الإلكتروني وأي برامج وسائط اجتماعية) فقط للأغراض المرتبطة بأعمال الشركة المصرح بها. تحظر شركة جونز لانج لاسال بشدة على البائعين وممثليهم استخدام التقنية والأنظمة التي توفرها الشركة بغرض إنشاء أو الوصول إلى أو تخزين أو طباعة أو التماس أو إرسال أي مواد تثير الخوف أو الضيق أو التهديد أو البذاءة أو صريحة جنسياً أو مهينة على خلاف ذلك أو غير لائقة و/أو إرسال أي بلاغات كاذبة أو مهينة أو خبيثة باستخدام أصول وأنظمة المعلومات التي توفرها الشركة.
- الامتثال لجميع متطلبات جونز لانج لاسال لصيانة من كلمات المرور والإجراءات الأمنية والسرية كشرط للوصول إلى الشبكة الداخلية لشركة جونز لانج لاسال وجميع النظم والمباني. يجب اعتبار جميع البيانات المخزنة أو المنقولة عبر المعدات المملوكة أو المؤجرة للشركة خاصة وملكاً لشركة جونز لانج لاسال. يجوز لشركة جونز لانج لاسال مراقبة جميع استخدامات شبكات الشركة بها وجميع الأنظمة (بما في ذلك البريد الإلكتروني وبرامج الوسائط الاجتماعية الأخرى) و/أو الوصول إلى جميع البيانات المخزنة أو المنقولة باستخدام شبكة الشركة.
- الامتثال لقوانين الملكية الفكرية لشركة جونز لانج لاسال والشركات الأخرى بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر حقوق الطبع والنشر وبراءات الاختراع والعلامات التجارية والأسرار التجارية. استخدام البرامج والأجهزة والمحتوى فقط وفقاً لخصتها ذات الصلة أو شروط الاستخدام.
- التحدث إلى الصحافة نيابة عن جونز لانج لاسال فقط إذا كان البائع و/أو التصريح للمندوب صراحة كتابة للقيام بذلك عن طريق أحد أخصائيي الاتصالات بالشركة.
- استخدام الحكم الرشيد وحرية التصرف والاعتدال عند تقديم الهدايا أو الترفيه لموظفي جونز لانج لاسال. بالقيام بذلك، سيحجم البائع ومندوبيه عن إعطاء موظفي الشركة هدية فردية أو مجموعة من الهدايا، أو توفير أي وسائل ترفيه، من شأنها انتهاك مدونة أخلاقيات العمل بشركة جونز لانج لاسال. لا يجوز لأي بائع بأي حال من الأحوال تقديم رشوة أو إكرامية أو ترتيب مقايضة للسلع أو الخدمات و/أو أي حوافز أخرى لموظف بالشركة للحصول على أعمال جونز لانج لاسال أو الاحتفاظ بها.
- تجنب المخالفات فعلية أو تضارب المصالح أو حدوثها. لن يتعامل البائعون أو مندوبهم بشكل مباشر مع أي موظف بشركة جونز لانج لاسال يكون لشريكه في الحياة أو شريكه المحلي أو أي عضو أو قريب آخر في الأسرة مصالح مالية كبيرة لدى البائع. يحظر كذلك التعامل المباشر في مسار التفاوض على اتفاق البائع أو تنفيذ التزامات البائع مع الزوج أو الشريك المحلي أو غيره من أفراد أسرة الموظف لدى شركة جونز لانج لاسال.
- تجنب التداول باستخدام المعلومات الداخلية بشراء أو بيع أسهم شركة جونز لانج لاسال أو أي شركة أخرى في حالة حيازة معلومات مادية عن جونز لانج لاسال أو أي شركة أخرى غير متاحة للاستثمار العام وأن ذلك قد يؤثر على قرار أي مستثمر في بيع الأسهم أو شرائها.

ممارسات التوظيف

تتوقع شركة جونز لانج لاسال expects من بائعيها مشاركة التزامها بحقوق الإنسان وتكافؤ الفرص في مكان العمل. ويجب على بائعي جونز لانج لاسال تيسير ممارسات عملهم بما يتوافق بصورة تامة مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها، ويجب عليهم دون تقييد:

- التعاون مع التزام جونز لانج لاسال بوجود قوة عاملة خالية من المضايقات والتمييز غير القانوني. في حين أننا نعترف ونحترم الاختلافات الثقافية، نحن نعتقد أن شركات التوزيع لا ينبغي لها الاشتراك في التمييز في التوظيف،

والتعويض، والحصول على التدريب، والترقية، وإنهاء الخدمة أو التقاعد على أساس العرق أو الطبقة الاجتماعية، أو الأصل القومي أو الدين أو السن أو الإعاقة أو الجنس، أو الحالة الاجتماعية أو التوجه الجنسي، أو عضوية الاتحاد أو الانتماء السياسي.

- توفير بيئة عمل آمنة وصحية والامتثال التام لجميع قوانين ولوائح وممارسات السلامة والصحة المعمول بها. يجب اتخاذ الخطوات الكافية لتقليل أسباب المخاطر التي تنطوي على بيئة العمل. يجب على البائعين حال كونهم على الممتلكات المملوكة لشركة جونز لانج لاسال أو المؤجرة أو المدارة من خلالهم الامتثال لجميع القواعد واللوائح المتعلقة بتشغيل الممتلكات والتفاعل مع الأفراد الآخرين الذين يحظون بإمكانية وصول إلى الممتلكات، سواء جونز لانج لاسال أو عملائها أو البائعين أو الموظفين أو الضيوف الآخرين.
- حظر استخدام المخدرات غير المشروعة أو توزيعها أو بيعها أثناء التواجد على الممتلكات المملوكة لـ جونز لانج لاسال أو المؤجرة أو المدارة من خلالها.
- استخدام فقط العمل التطوعي. يحظر استخدام السخرة سواء في شكل العمل المؤقت أو استعادي أو العمل بالسجون من قبل أي بائع للشركة أو المتعاقدين معه من الباطن.
- عدم اشتراط على العمال تقديم "ودائع" أو أوراق هويتهم إلى صاحب العمل لديهم وترك الحرية لهم في ترك صاحب العمل بعد إخطار معقول بدون عقوبة.
- الالتزام بجميع القوانين والمتطلبات المحلية للحد الأدنى لسن العمل. يجب ألا يكون الموظفون دون الحد الأدنى القانوني لسن العمل للمنطقة ذات الصلة أو يجب ألا يكونوا أقل من 16 سنة (أيهما أعلى). نحن ندعم فقط تطوير برامج التدريب المهني المشروعة في أماكن العمل لصالح تحقيق المزايا التعليمية للشباب ولن نقوم بأعمال مع أولئك الذين يسيئون لتلك الأنظمة.
- عدم المشاركة في العقاب البدني أو الإساءة. يحظر الإيذاء الجسدي أو العقاب البدني، أو التهديد بالإيذاء الجسدي، أو التحرش الجنسي أو غيره من المضايقات أو الإساءة اللفظية أو أشكال الترهيب الأخرى.
- دفع أجور للذين يعيشون في ظل ظروف إنسانية. يجب تزويد جميع العمال بمعلومات خطية واضحة حول ظروف عملهم فيما يتعلق بالأجور قبل دخولهم العمل وحسب الحاجة طوال فترة عملهم. لا يجب السماح بخصوصيات من الأجور كإجراء تأديبي ولا يجوز الاقتطاعات من الأجور لا ينص عليها القانون الوطني دون إذن صريح من العامل المعني. ينبغي تسجيل جميع الإجراءات التأديبية. يجب أن تفي الأجور والمزايا المدفوعة مقابل أسبوع عمل معياري بالمعايير القانونية الوطنية على الأقل.
- عدم إلزام العمال على العمل أكثر من من الحد الأقصى لساعات العمل اليومي المنصوص عليها في القوانين المحلية، وضمن طوعية العمل الإضافي والمؤاجرة عليه وفقاً للقوانين واللوائح المحلية.
- الحفاظ على سجلات الموظفين وفقاً للوائح المحلية والوطنية.
- عدم الانتقام من أي موظف (أو أي موظف بشركة جونز لانج لاسال) يبلغ بحسن نية عن أي انتهاك محتمل لمدونة قواعد سلوك البائع هذه.

ممارسات الاستدامة البيئية

تلتزم شركة جونز لانج لاسال بأن تكون رائدة في مجال العقارات من حيث الاستدامة البيئية واستدامة الطاقة. ونحن نرى أن البيئة صحية تكون صالحة للأعمال وضرورية لرفاه الجميع على هذا الكوكب ونذكر أن المباني قد يكون لها تأثير كبير على البيئة. ويمكن أن تلعب جونز لانج لاسال دوراً هاماً في التصدي للتحديات البيئية من خلال المشورة التي نقدمها لعملائنا حول التطوير العقاري والاستثمار والإشغال. ونهدف إلى تطوير المعايير الرائدة وممارسات التحسين في مكاتبنا ثم مساعدة عملائنا على القيام بنفس الشيء في عقاراتهم.

وتتوقع جونز لانج لاسال من بائعيها مشاركة التزامهم بالاستدامة من خلال تلبية متطلبات القوانين واللوائح البيئية وتعزيز المستويات المقبولة لاستهلاك الطاقة واستخدام المياه وإدارة النفايات من أجل تقليل الآثار البيئية لعملياتنا في العمل وتلك المتعلقة بعملائنا. تم تضمين سياسة الاستدامة البيئية لشركة جونز لانج لاسال، إلى جانب المعلومات الأخرى عن التزامنا بالاستدامة، في تقرير المسؤولية الاجتماعية للشركة لدينا على موقعنا العام على الويب [./csrwww.joneslanglasalle.com](http://csrwww.joneslanglasalle.com)

الامتثال لمدونة أخلاقيات العمل لشركة جونز لانج لاسال

يقع على عاتق البائع ضمان فهم مندوبية وامتثالهم لمدونة أخلاقيات العمل لشركة جونز لانج لاسال وإخبار جهة الاتصال الخاصة بها بشركة جونز لانج لاسال (أو عضو في إدارة الشركة) في حالة تطور أي حالة من شأنها أن تتسبب في قيام البائع بالعمل بما ينتهك المدونة أو كما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة. ومن المتوقع أن يقوم بائعو جونز لانج لاسال بالرصد الذاتي لامتثالهم مع مدونة قواعد سلوك البائع هذه. ويجوز لشركة جونز لانج لاسال، بالإضافة إلى أي حقوق أخرى قد تكون لها بموجب اتفاقها مع البائع، طلب الفصل الفوري لأي مندوب يتصرف بطريقة غير قانونية أو تتعارض مع مدونة أخلاقيات الأعمال، مدونة قواعد سلوك البائع هذه أو أي سياسة للشركة.

الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بالعميل

في حالة قيام جونز لانج لاسال أو بالنيابة عن العميل بالتعاقد مع بائع، نتوقع كذلك قيام البائع بالامتثال لجميع القواعد أو السياسات أو الإجراءات أو مدونات قواعد السلوك المعمول بها التي يلتزم بها العميل، بما في ذلك في حالة ما إذا كان أكثر تقييداً من أحكام مدونة قواعد السلوك الخاصة بالبائع هذه. وإذا كنت ترى أن قواعد العميل تتعارض مع أي شيء بمدونة قواعد السلوك الخاصة بالبائع هذه وكنت غير متأكد مما تعمل كنتيجة لذلك، فمن المتوقع أن تعمل مع جهة الاتصال الرئيسية بشركتك والعميل من أجل تسوية الوضع بطريقة مرضية للطرفين.

استمرارية الأعمال وإدارة الأزمات

بموجب أحكام أي شروط تعاقدية محددة معمول بها، نتوقع قيام كل بائع تقوم شركة جونز لانج لاسال بتعيينه خطط كافية لاستمرارية الأعمال للاستمرار في توفير خدماتها بدرجة معقولة في أعقاب أي نوع من الأزمات التشغيلية، سواء الناجمة عن الكوارث الطبيعية أو خلل المعدات أو انقطاع التيار الكهربائي أو الأعمال الإرهابية أو ما إلى ذلك. وبناءً على طب جونز لانج لاسال، سيقوم البائع بكشف التفاصيل المعقولة ومناقشة عناصر خطتها في استمرارية الأعمال.

مراجعات الضوابط الداخلية وفعالية التشغيل لمقدمي الخدمات

بموجب أحكام أي شروط تعاقدية محددة معمول بها، نتوقع قيام كل بائع تقوم شركة جونز لانج لاسال بتعيينه بتوفير لنا نسخة عند الطلب بأي مراجعة تم أداءها على الضوابط و/أو الفعالية التشغيلية للبائع كمؤسسة خدمية (مثل SSAE 16/ISAE 3402، المعروفة مسبقاً باسم SAS 70/FRAG 21/94 أو بلاغ مشابه) ونتوقع بشكل عام كذلك قيام بائع بتزويدنا بالردود على طلباتنا المعقولة للحصول على معلومات عن الامتثال لمدونة قواعد السلوك الخاصة بالبائع هذه.

التعاون مع التحقيقات

نتوقع قيام كل بائع تقوم جونز لانج لاسال بتعيينه بالتعاون معنا في أي تحقيق قد نقوم به أو البائع في أي ادعاء بوجود سلوك غير مناسب أو غير أخلاقي تورط فيه أي موظف لشركة جونز لانج لاسال أو أي موظف للبائع حيث يتضمن الادعاء جونز لانج لاسال.

عدم إنشاء حقوق الأطراف الثالثة

لا تمنح مدونة قواعد سلوك البائع هذه ولا يجب اعتبار منحها أي حقوق من جانب الأطراف الثالثة، بما في ذلك أي حقوق أطراف ثالثة مستفيدة. على سبيل المثال، ليس لأي موظفين أي بائع حقوق ضد الشركة بموجب مدونة قواعد سلوك البائع هذه، وليس لهؤلاء الموظفين أي حقوق تتسبب في حمل الشركة على تطبيق أي أحكام لمدونة قواعد سلوك البائع هذه، وتحتفظ الشركة بحقها في اتخاذ أي قرار بشأن أي من هذه الإجراءات وفقاً لتقديرها.

الإبلاغ عن السلوك المشكوك فيه أو الانتهاكات المحتملة

إذا كنت ترغب في الإبلاغ عن سلوك مشكوك فيه أو انتهاك محتمل لمدونة قواعد سلوك البائع هذه، فيوجد لدى جونز لانج لاسال مجموعة متنوعة من الموارد المتاحة لمساعدتك. يجدر بك العمل مع جهة الاتصال الرئيسية بالشركة في حل أي ممارسة تتعلق بالعمل أو أي تخوف يتصل بالامتثال. ومع ذلك، تدرك جونز لانج لاسال، أنه قد تكون هناك أوقات لا يكون فيها هذا الأمر ممكناً أو مواتياً. في هذه الحالات، برجاء الاتصال على أي مما يلي:

1. الخط الساخن للأخلاقيات العالمية لجونز لانج لاسال على: 1-877-540-5066 أو تسجيل الدخول إلى www.jllethicsreports.com. يُتاح الخط الساخن وموقع الويب المحفوظ بهما من قبل أي من مقدمي الخدمة المستقلين، في جميع ساعات اليوم والليل ويمكن استخدامها بجميع اللغات الرئيسية. ويتم إرسال البلاغات المقدمة للخط الساخن أو عبر موقع الويب إلى المستشار العام العالمي للشركة (مع نسخة إلى نائبه) لإجراء المزيد من التحقيقات.
 2. يمكنك إرسال بريد إلكتروني إلى موظفي الأخلاقيات بشركة جونز لانج لاسال على: Ethics.Officers@jll.com.
 3. أرسل خطاباً للمستشار العام العالمي وكبير مسؤولي الأخلاقيات على: Jones Lang LaSalle Incorporated, 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois USA 60601.
- لن تتسامح شركة جونز لانج لاسال مع أي عقاب أو انتقام يتم ضد أي فرد سعى بحسن نية إلى المشورة أو الإبلاغ عن سلوك مشكوك به أو انتهاك محتمل.
- نشكركم على الامتثال بهذه السياسات الهامة، ونتطلع إلى علاقة منفعة متبادلة مع جميع البائعين لدينا استناداً إلى أعلى مستويات السلوك الأخلاقي.